



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

November 18, 2011

1663 - 1693

Le 18 novembre 2011

© Supreme Court of Canada (2011)
ISSN 1193-8536 (Print)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2011)
ISSN 1193-8536 (Imprimé)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1663	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1664	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1665 - 1673	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1674 - 1687	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1688	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1689 - 1693	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Vincezo Armeni

Alan D. Gold
Alan D. Gold Professional Corporation

v. (34500)

Her Majesty the Queen

Steve Baribeau
Poursuite criminelles et pénales du
Québec

FILING DATE: 21.10.2011

Abdullah Almalki et al.

M. Philip Tunley
Stockwoods LLP

v. (34502)

Attorney General of Canada

Linda J. Wall
A.G. of Canada

FILING DATE: 24.10.2011

Achot Nersésian

Achot Nersésian

v. (34507)

9036-4167 Quebec Inc. et al.

Roger Judd, Jr.

FILING DATE: 28.10.2011

Tissa Amaratunga

David A. Copp

v. (34501)

**Northwest Atlantic Fisheries Organization, a
body corporate (N.S.)**

John T. Shanks
Stewart McKelvey

FILING DATE: 24.10.2011

Eagle Globe Management Ltd.

Laurent Debrun
Kaufman Laramée

v. (34504)

Bombardier Inc. (Que.)

Jean C. Fontaine
Stikeman Elliott LLP

FILING DATE: 24.10.2011

NOVEMBER 14, 2011 / LE 14 NOVEMBRE 2011

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Rothstein and Moldaver JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Rothstein et Moldaver**

1. *Sam Nop v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (34437)
2. *Timothy Scherbak et al. v. Zoriana Krawchuk et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34359)

**CORAM: LeBel, Abella and Cromwell JJ.
Les juges LeBel, Abella et Cromwell**

3. *Guy Young c. Sa Majesté la Reine* (Ont.) (Crim.) (Autorisation) (34194)
4. *V.L. v. B.A.J.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34361)

**CORAM: Deschamps, Fish and Karakatsanis JJ.
Les juges Deschamps, Fish et Karakatsanis**

5. *Pierre Lévesque c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (34417)
6. *Mike Shields et al. v. GetSet Communications Inc. et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34161)

NOVEMBER 17, 2011 / LE 17 NOVEMBRE 2011

34237 Gerald Ballard v. Her Majesty the Queen AND BETWEEN Iris Hiebert v. Her Majesty the Queen AND BETWEEN Titan Construction Contractors Ltd. v. Her Majesty the Queen AND BETWEEN Monica Neville v. Her Majesty the Queen AND BETWEEN Richard Coleman v. Her Majesty the Queen AND BETWEEN David W. Harder v. Her Majesty the Queen (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Abella and Rothstein JJ.

The miscellaneous motion to join six applications for leave to appeal into one application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Numbers A-117-10, A-118-10, A-119-10, A-120-10, A-121-10 and A-122-10, 2011 FCA 82, dated March 3, 2011, is dismissed with costs.

La requête pour regrouper six demandes d'autorisation d'appel en une seule est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéros A-117-10, A-118-10, A-119-10, A-120-10, A-121-10 et A-122-10, 2011 CAF 82, daté du 3 mars 2011, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Taxation — Income tax — Assessment — Charitable donation deduction - Minister disallowing taxpayers' claims for charitable donation deductions — Whether the Federal Court of Appeal erred in holding that the nature of the “benefit” in charitable gifts is determined by the relationships between the donor and the beneficiaries, rather than by whether or not the funding is used for activities that benefit the public and confer only incidental benefit on donor. - Whether the Federal Court of Appeal's interpretation and application of the “ordinary meaning” of gift means that there is now a “tax law” meaning of gift, which, despite s 8.1 of the *Interpretation Act*, excludes the law of provinces, including the law of Quebec — Whether Canada Revenue Agency will be allowed to retroactively disallow gifts under the proposed amendments to section 248 of the *Income Tax Act*.

The Applicants had all made payments to a registered charity, the National Foundation for Christian Leadership (“NFCL”), that provided scholarships and bursaries to students pursuing post-secondary Christian education. Students were required to enrol in the charity's program and solicit a certain amount of money from donors in order to receive funding. The Applicants were all solicited by their children, who were enrolled in a Christian university. The Applicants also provided reciprocal donations to one another's children to assist them in their funding obligations. All donations collected by NFCL went into a common pool for distribution to eligible students. The students and their parents were all advised by letter of what their education expenses would be and the amount of funds they were required to solicit in order to be eligible for bursaries and scholarships. Although not guaranteed by NFCL, the students meeting the eligibility requirements could expect to receive up to 80 per cent of their education expenses by way of a bursary. If they fulfilled other requirements, they could receive up to another 20 per cent by way of scholarships. The Minister disallowed the Applicants' claims for charitable donation tax credits.

February 24, 2010
Tax Court of Canada
(Miller J.)
2010 TCC 109

Applicants' appeals from reassessments made under the *Income Tax Act* dismissed

March 3, 2011
Federal Court of Appeal
(Evans, Dawson, and Layden-Stevenson JJ.A.)
2011 FCA 82

Appeals dismissed

May 2, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Cotisation — Déduction pour don de bienfaisance — Le ministre a refusé les demandes de déductions pour dons de bienfaisance des contribuables — La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de statuer que la nature de l'avantage tiré d'un don de bienfaisance est déterminée par les liens qui unissent le donateur aux bénéficiaires, plutôt qu'en fonction de la question de savoir si les fonds sont utilisés pour des activités qui profitent au public et qui ne confèrent qu'un avantage accessoire au donateur? — L'interprétation et l'application par la Cour d'appel fédérale du « sens courant » du mot « don » signifient-elles qu'il y a dorénavant un sens de ce mot « au regard du droit fiscal » qui, malgré l'article 8.1 de la *Loi d'interprétation*, exclut le droit des provinces, y compris le droit du Québec? — L'Agence du revenu du Canada aura-t-elle le droit de refuser rétroactivement des dons en vertu des modifications projetées à l'article 248 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*?

Les demandeurs avaient tous fait des paiements à un organisme de bienfaisance enregistré, la National Foundation for Christian Leadership (« NFCL »), qui offrait des bourses d'études à des étudiants inscrits dans un programme d'enseignement chrétien postsecondaire. Les étudiants étaient tenus de s'inscrire dans le programme de l'organisme et de solliciter une certaine somme d'argent de donateurs pour pouvoir recevoir de l'aide financière. Les demandeurs ont tous été sollicités par leurs enfants qui étaient inscrits dans une université chrétienne. Les demandeurs faisaient également des dons réciproques à leurs enfants respectifs pour les aider à s'acquitter de leurs obligations de financement. Tous les dons recueillis par la NFCL étaient placés dans un fonds commun pour être distribués aux étudiants admissibles. Les étudiants et leurs parents ont tous été informés par lettre de ce qu'allaient être leurs frais de scolarité et du montant d'argent qu'ils devaient solliciter pour être admissibles à des bourses. Même si la NFCL n'offrait aucune garantie, les étudiants qui répondaient aux exigences d'admissibilité pouvaient s'attendre de recevoir jusqu'à 80 % de leur frais d'études sous forme de bourses. S'ils satisfaisaient à d'autres exigences, ils pouvaient recevoir jusqu'à 20 % de plus sous forme de bourses. Le ministre a refusé aux demandeurs leurs demandes de crédit d'impôt pour dons de bienfaisance.

24 février 2010
Cour canadienne de l'impôt
(Juge Miller)
2010 TCC 109

Appels des demandeurs de nouvelles cotisations établies en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, rejetés

3 mars 2011
Cour d'appel fédérale
(Juges Evans, Dawson et Layden-Stevenson)
2011 FCA 82

Appel rejeté

2 mai 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34340 **Tung Chi Duong v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Binnie, Abella and Rothstein JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C46206, 2010 ONCA 637, dated October 5, 2010, are granted with no order as to costs. The appeal will be heard with *Emms v. Her Majesty the Queen* (34087); *Yumnu v. Her Majesty the Queen* (34090); *Cardoso v. Her Majesty the Queen* (34091) and *Davey v. Her Majesty the Queen* (34179) and the schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene shall be set by the Registrar.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C46206, 2010 ONCA 637, daté du 5 octobre 2010, sont accordées avec aucune ordonnance relative aux dépens. Cet appel sera entendu avec *Emms c. Sa Majesté la Reine* (34087); *Yumnu c. Sa Majesté la Reine* (34090); *Cardoso c. Sa Majesté la Reine* (34091) et *Davey c. Sa Majesté la Reine* (34179) et l'échéancier pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention sera fixé par le registraire.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Jurors — Selection — Whether Court of Appeal for Ontario err in concluding that the investigation or “vetting” of prospective jurors did not give rise to an appearance of unfairness resulting in a miscarriage of justice.

Duong and two others were convicted of first degree murder. On the appeal to the Ontario Court of Appeal, it was disclosed that the Crown had engaged in a practice of jury vetting in the Barrie area. Fresh evidence was admitted on appeal that established that the Crown had enlisted the aid of police forces to obtain information about prospective jurors, which was not disclosed to the defence. The Court of Appeal dismissed the appeal. Although the Crown had an obligation to disclose the information to the defence, the failure to do so did not taint the fairness of the trial or impede the right to make fair answer and defence.

December 22, 2005
Ontario Superior Court of Justice
(Stong J.)

Convictions: first degree murder (two counts) and
conspiracy to commit murder (two counts)

October 5, 2010
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Gillese, and Watt JJ.A.)
2010 ONCA 637

Appeal dismissed

July 4, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for
extension of time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Jurés — Sélection — La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort de conclure que l'enquête sur des jurés éventuels ou leur triage ne donnait pas lieu à une apparence d'iniquité qui a entraîné un déni de justice?

Monsieur Duong et deux autres personnes ont été déclarés coupables de meurtre au premier degré. En appel à la Cour d'appel de l'Ontario, il a été révélé que le ministère public s'était adonné à une pratique de triage des jurés dans la région de Barrie. En appel, de nouveaux éléments de preuve ont été admis qui permettaient de conclure que le ministère public avait obtenu l'aide des forces policières pour obtenir des renseignements sur des jurés éventuels, des renseignements qui n'ont pas été communiqués à la défense. La Cour d'appel a rejeté l'appel, concluant que même si le ministère public avait l'obligation de communiquer les renseignements à la défense, l'omission de le faire ne nuisait pas à l'équité du procès et ne portait pas atteinte au droit de présenter une défense pleine et entière.

22 décembre 2005
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Stong)

Déclarations de culpabilité : meurtre au premier degré
(deux chefs) et complot en vue de commettre un
meurtre (deux chefs)

5 octobre 2010
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Weiler, Gillese et Watt)
2010 ONCA 637

Appel rejeté

4 juillet 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en
prorogation de délai, déposées

34372 **Claude Frederick Elgner v. Carol Ann Elgner** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Binnie, Abella and Rothstein JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C53108, 2011 ONCA 483, dated June 29, 2011, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C53108, 2011 ONCA 483, daté du 29 juin 2011, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Constitutional law — Paramourcy — Statutory Interpretation — Whether s. 21(1) of the *Divorce Act*, R.S.C. 1985, c. 3 (2nd Supp.) provides an appeal as of right from an order to pay interim and retroactive spousal support made pursuant to s. 15.2 of the *Divorce Act* or whether the party seeking to appeal must apply for leave to appeal pursuant to s. 19(1)(b) of the *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. 43.

The applicant was ordered pursuant to s. 15.2 of the *Divorce Act*, R.S.C. 1985, c. 3 (2nd Supp.) to pay interim spousal support and retroactive spousal support. He sought to appeal the order and argued on a motion in the Ontario Superior

Court that he may appeal as of right pursuant to s. 21(1) of the *Divorce Act*. At issue is whether s. 19(1)(b) of the *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. 43, applies to require that the applicant must seek leave to appeal.

December 2, 2009
Ontario Superior Court of Justice
(Sachs J.)

Order to pay ongoing and retroactive interim spousal support

March 17, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Sachs J.)
2010 ONSC 1578

Motion for declaration of right to file appeal as of right or for leave to appeal dismissed

September 9, 2010
Ontario Superior Court of Justice
(Herold, Jennings, Lederman JJ.)
2010 ONSC 3512

Motion to set aside or vary order dismissed

June 29, 2011
Court of Appeal for Ontario
(Gilles, Cronk, MacFarland JJ.A.)
2011 ONCA483; C53108

Appeal dismissed

August 5, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit constitutionnel — Suprématie — Interprétation des lois — Le par. 21(1) de la *Loi sur le divorce*, L.R.C. 1985, ch. 3 (2^e suppl.) prévoit-il l'appel de plein droit d'une ordonnance provisoire de verser une pension alimentaire rétroactive pour le conjoint en application de l'art. 15.2 de la *Loi sur le divorce* ou bien est-ce que la partie qui veut aller en appel doit demander l'autorisation d'appel conformément à l'al. 19(1)b) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, ch. 43?

Conformément à l'art. 15.2 de la *Loi sur le divorce*, L.R.C. 1985, ch. 3 (2^e suppl.), le demandeur a été condamné à verser une pension alimentaire pour le conjoint provisoire et rétroactive. Il a voulu interjeter appel de l'ordonnance et a plaidé dans une motion à la Cour supérieure de l'Ontario qu'il pouvait le faire de plein droit en vertu du par. 21(1) de la *Loi sur le divorce*. La question en litige est de savoir si l'al. 19(1)b) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, ch. 43, s'applique de manière à ce que le demandeur doive demander l'autorisation d'appel.

2 décembre 2009
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Sachs)

Ordonnance de payer une pension alimentaire pour le conjoint provisoire pour l'avenir et rétroactivement

17 mars 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Sachs)
2010 ONSC 1578

Motion en jugement déclarant le droit de déposer un appel de plein droit ou en autorisation d'appel, rejetée

9 septembre 2010
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juges Herold, Jennings et Lederman)
2010 ONSC 3512

Motion en annulation ou en modification de
l'ordonnance, rejetée

29 juin 2011
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Gilles, Cronk et MacFarland)
2011 ONCA483; C53108

Appel rejeté

5 août 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

34395 **Robin Rivest c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Fish et Cromwell

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-002347-099, 2010 QCCA 1129, daté du 7 juin 2010, est rejetée. Quoiqu'il en soit, même si la requête avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée sans dépens.

The motion for an extension of time to serve and file an application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-10-002347-099, 2010 QCCA 1129, dated June 7, 2010, is dismissed. In any event, had such motion been granted, the application for leave to appeal would have been dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Criminal Law — Charge to jury — Defences — Intoxication — Applicant convicted of second degree murder by jury — Whether Court of Appeal erred in holding that curative proviso applies in this case despite error by trial judge in instructing jury regarding use of applicant's post-offence conduct — Whether Court of Appeal erred in holding that trial judge had not erred in instructing jury regarding defence of intoxication and that, if there had been error, it would have been harmless under curative proviso — *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 686(1)(b)(iii).

The applicant, Robin Rivest, was drinking with friends. Two of his friends testified that towards the end of the night, they heard a very loud noise and saw that the applicant was armed with a pistol and that the victim was lying on the ground with a bullet in his head. According to the expert evidence, the victim's death could be attributed to a head injury caused by a bullet fired from a firearm. The evidence also made it possible to link the bullet to a weapon of the same brand and calibre as one belonging to the applicant. A jury convicted the applicant of second degree murder. The Court of Appeal dismissed the appeal and affirmed the guilty verdict.

February 3, 2009
Quebec Superior Court
(Grenier J.)

Applicant convicted of second degree murder by jury

June 7, 2010
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Robert C.J.Q. and Rochette and Bouchard JJ.A.)
2010 QCCA 1129

Appeal dismissed, guilty verdict affirmed

August 19, 2011
Supreme Court of Canada

Applications for extension of time and for leave to
appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel — Exposé au jury — Moyens de défense — Intoxication — Demandeur déclaré coupable de meurtre au deuxième degré par un jury — La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que, malgré l'erreur commise par le juge de première instance dans le cadre de ses directives au jury quant à l'utilisation du comportement du demandeur après le crime, la disposition réparatrice trouvait application en l'espèce? — La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que le juge de première instance n'avait pas commis d'erreur dans le cadre de ses directives au jury quant à la défense d'intoxication et que, s'il y avait une erreur, cette erreur était inoffensive au sens de la disposition réparatrice? — *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, l'art. 686(1)b(iii).

Le demandeur Robin Rivest consomme de l'alcool en compagnie de ses amis. Deux de ses amis témoignent que vers la fin de la soirée, ils entendent un bruit très fort et constatent que le demandeur est armé d'un pistolet, et que la victime est étendue par terre, une balle dans la tête. La preuve d'expert démontre que la mort de la victime est attribuable à un traumatisme crânien causé par le projectile d'une arme à feu. La preuve permet également de relier le projectile à une arme de même marque et du même calibre qu'une arme appartenant au demandeur. Le demandeur est déclaré coupable de meurtre au deuxième degré par un jury. La Cour d'appel rejette le pourvoi et confirme le verdict de culpabilité.

Le 3 février 2009
Cour supérieure du Québec
(Le juge Grenier)

Demandeur déclaré coupable de meurtre au deuxième
degré par un jury

Le 7 juin 2010
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Le juge en chef Robert, les juges Rochette et Bouchard)
2010 QCCA 1129

Pourvoi rejeté, verdict de culpabilité confirmé

Le 19 août 2011
Cour suprême du Canada

Demandes en prorogation de délai et d'autorisation
d'appel déposées

34416 **Salma Jiwani and Shamim Zulfikar v. Royal and SunAlliance Canada** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Abella and Rothstein JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0901-0340-AC, 2010 ABCA 385, dated December 13, 2010, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0901-0340-AC, 2010 ABCA 385, daté du 13 décembre 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Judgments and orders — Summary judgment — Trial judge granting Respondent's motion for non-suit — Whether lower courts erred in dismissing Applicants' action

In 2002, the Applicants, who were Alberta residents, were involved in a motor vehicle accident in the Province of Québec. They received some preliminary payments under the no-fault insurance legislation in Québec before being advised by the Government of Alberta that they were to deal with their own insurers, Royal and Sunalliance Canada ("Royal"), with respect to any further claims arising out of the accident. The Applicants elected to sue Royal for damages. Royal brought a motion for non-suit at the close of the Applicants' case at trial.

November 17, 2009
Court of Queen's Bench of Alberta
(Clark J.)
Unreported

Respondent's motion for non-suit granted; action dismissed

December 13, 2010
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Martin, McDonald and Bielby JJ.A.)

Appeal dismissed

July 28, 2011
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time to serve and filed application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Jugements et ordonnances — Jugement sommaire — Le juge de première instance a accueilli la motion de non-lieu de l'intimée — Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de rejeter l'action des demandeurs?

En 2002, les demandeurs, qui étaient des résidents de l'Alberta, ont été impliqués dans un accident de la route dans la province de Québec. Ils ont reçu des paiements préliminaires sous le régime de la loi d'assurance sans faute en vigueur au Québec avant d'être informés par le gouvernement de l'Alberta qu'ils devaient traiter avec leur propre assureur, Royal and Sunalliance Canada (« Royal »), relativement à toute autre réclamation découlant de l'accident. Les demandeurs ont choisi de poursuivre Royal en dommages-intérêts. Royal a présenté une motion de non-lieu au terme de la preuve des demandeurs au procès.

17 novembre 2009
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Clark)
Non publié

Motion de non-lieu de l'intimée, accueillie; action
rejetée

13 décembre 2010
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Martin, McDonald et Bielby)

Appel rejeté

28 juillet 2011
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en
prorogation du délai de signification et de dépôt de la
demande d'autorisation d'appel, déposées

MOTIONS

REQUÊTES

04.11.2011

Before / Devant : DESCHAMPS J. / LA JUGE DESCHAMPS

Motion for an extension of time and motions for leave to intervene

Requête en prorogation de délai et requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Attorney General of Ontario;
Community Legal Assistance Society;
British Columbia Civil Liberties Association;
Ecojustice Canada;
Coalition of West Coast Women's Legal Education and Action Fund (West Coast LEAF), Justice for Children and Youth and ARCH Disability Law Centre;
Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique;
David Asper Centre for Constitutional Rights;
Canadian Civil Liberties Association;
Prostitutes of Ottawa-Gatineau, Work, Educate and Resist, Maggie's: The Toronto Sex Workers Action Project and Stella, l'amie de Maimie;
Canadian Association of Refugee Lawyers and Canadian Council for Refugees;
Trial Lawyers Association of British Columbia;
Canadian HIV / AIDS Legal Network, HIV & AIDS Legal Clinic Ontario and Positive Living Society of British Columbia

IN / DANS : Attorney General of Canada

v. (33981)

Downtown Eastside Sex Workers United Against Violence Society et al. (B.C.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATIONS by the Attorney General of Ontario, the Community Legal Assistance Society, the British Columbia Civil Liberties Association, Ecojustice Canada, the Coalition of West Coast Women's Legal Education and Action Fund (West Coast LEAF), Justice for Children and Youth and ARCH Disability Law Centre, the Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique, the David Asper Centre for Constitutional Rights, the Canadian Civil

Liberties Association, the Prostitutes of Ottawa-Gatineau, Work, Educate and Resist, Maggie's: The Toronto Sex Workers Action Project and Stella, l'amie de Maimie, the Canadian Association of Refugee Lawyers and Canadian Council for Refugees and the Trial Lawyers Association of British Columbia for leave to intervene in the above appeal;

AND UPON APPLICATION by the Canadian HIV / AIDS Legal Network, HIV & AIDS Legal Clinic Ontario and Positive Living Society of British Columbia for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the Attorney General of Ontario, the Community Legal Assistance Society, the British Columbia Civil Liberties Association, Ecojustice Canada, the Coalition of West Coast Women's Legal Education and Action Fund (West Coast LEAF), Justice for Children and Youth and ARCH Disability Law Centre, the Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique, the David Asper Centre for Constitutional Rights, the Canadian Civil Liberties Association and the Canadian Association of Refugee Lawyers and Canadian Council for Refugees are granted and the said nine interveners or groups of interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before January 5, 2012.

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene of the Canadian HIV / AIDS Legal Network, HIV & AIDS Legal Clinic Ontario and Positive Living Society of British Columbia is granted and the said group of interveners shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before January 5, 2012.

The motions for leave to intervene of the Prostitutes of Ottawa-Gatineau, Work, Educate and Resist, Maggie's: The Toronto Sex Workers Action Project and Stella, l'amie de Maimie and the Trial Lawyers Association of British Columbia are dismissed.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by their intervention.

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par le Procureur général de l'Ontario, la Community Legal Assistance Society, l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, Ecojustice Canada, la Coalition of West Coast Women's Legal Education and Action Fund (West Coast LEAF), Justice for Children and Youth et ARCH Disability Law Centre, le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique, le David Asper Centre for Constitutional Rights, l'Association canadienne des libertés civiles, la Prostitutes of Ottawa-Gatineau, Work, Educate and Resist, Maggie's: The Toronto Sex Workers Action Project et Stella, l'amie de Maimie, la Canadian Association of Refugee Lawyers et Conseil canadien pour les réfugiés et la Trial Lawyers Association of British Columbia en vue d'obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel;

ET À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par le Réseau juridique canadien VIH/sida, HIV & AIDS Legal Clinic Ontario et Positive Living Society of British Columbia en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir et en vue d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :

Les requêtes en intervention du Procureur général de l'Ontario, de la Community Legal Assistance Society, de l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, d'Ecojustice Canada, de la Coalition of West Coast Women's Legal Education and Action Fund (West Coast LEAF), Justice for Children and Youth et ARCH Disability Law Centre, du Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique, du David Asper Centre for Constitutional Rights, de l'Association canadienne des libertés civiles et de la Canadian Association of Refugee Lawyers et Conseil canadien pour les réfugiés sont accordées et ces neuf intervenants ou groupes d'intervenants pourront signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages le ou avant le 5 janvier 2012.

La requête du Réseau juridique canadien VIH/sida, HIV & AIDS Legal Clinic Ontario et Positive Living Society of British Columbia en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir est accordée ce groupe d'intervenants est autorisé à signifier et à déposer un mémoire n'excédant pas 10 pages le ou avant le 5 janvier 2012.

Les requêtes en intervention de la Prostitutes of Ottawa-Gatineau, Work, Educate and Resist, Maggie's: The Toronto Sex Workers Action Project et Stella, l'amie de Maimie et de la Trial Lawyers Association of British Columbia sont rejetées.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants ne sont pas autorisés à soulever de nouvelles questions, à produire d'autres éléments de preuve ni à compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)(a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelant et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

04.11.2011

Before / Devant : LEBEL J. / LE JUGE LEBEL

Order on interventions with respect to oral argument**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants**

RE: City of Toronto;
Federation of Canadian
Municipalities;
Association of Canadian Port
Authorities;
City of Québec

IN / DANS : Halifax Regional Municipality

v. (33876)

Her Majesty the Queen in Right
of Canada, as represented by the
Minister of Public Works and
Government Services (F.C.)

FURTHER TO THE ORDERS dated July 19 and September 1, 2011, granting leave to intervene to the City of Toronto, the Federation of Canadian Municipalities, the Association of Canadian Port Authorities and the City of Quebec;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of this appeal.

À LA SUITE DES ORDONNANCES datées du 19 juillet et du 1^{er} septembre 2011 autorisant la ville de Toronto, la Fédération canadienne des municipalités, l'Association of Canadian Port Authorities et la ville de Québec à intervenir;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT : lesdites intervenantes sont chacune autorisées à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

04.11.2011

Before / Devant : DESCHAMPS J. / LA JUGE DESCHAMPS

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

RE: Directeur des poursuites pénales;
 Procureur général de l'Ontario;
 Association of Canadian Port
 Authorities;
 Criminal Lawyers' Association de
 l'Ontario

IN / DANS : Personne désignée B

c. (34053)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qc)

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE datée du 19 août 2011 autorisant le Directeur des poursuites pénales, le Procureur général de l'Ontario, et la Criminal Lawyers' Association de l'Ontario à intervenir;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT : lesdits intervenants sont chacun autorisés à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

FURTHER TO THE ORDER dated August 19, 2011, granting leave to intervene to the Director of Public Prosecutions, the Attorney General of Ontario, and the Criminal Lawyers' Association of Ontario;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of this appeal.

07.11.2011

Before / Devant : LEBEL J. / LE JUGE LEBEL

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY / PAR Attorney General of Ontario

IN / DANS : Riccardo Bellusci et autre

c. (34054)

Sa Majesté la Reine et autre
(Crim.) (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the Attorney General of Ontario is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by its intervention.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par le Procureur général de l'Ontario en vue d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :

La requête en autorisation d'intervenir du Procureur général de l'Ontario est accueillie et cet intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et de l'intervenant.

L'intervenant n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)(a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

07.11.2011

Before / Devant : DESCHAMPS J. / LA JUGE DESCHAMPS

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR BIOTECanada;
Canadian Generic Pharmaceutical
Association;
Research-Based Pharmaceutical
Companies

IN / DANS : Teva Canada Limited

v. (33951)

Pfizer Canada Inc. et al. (F.C.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATIONS by BIOTECanada, the Canadian Generic Pharmaceutical Association and the Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the Canadian Generic Pharmaceutical Association and the Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies are granted and the said interveners shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The motion for leave to intervene of BIOTECanada is dismissed.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by their intervention.

À LA SUITE DES DEMANDES d'autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par BIOTECanada, l'Association canadienne du médicament générique et Les compagnies de recherche pharmaceutique du Canada;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par l'Association canadienne du médicament générique et Les compagnies de recherche pharmaceutique du Canada sont accueillies, et ces intervenantes pourront signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La requête en autorisation d'intervenir de BIOTECanada est rejetée.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenantes.

Les intervenantes n'auront pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenantes paieront à l'appelante et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

07.11.2011

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenantes

RE: Samuelson-Glushko Canadian
Internet Policy and Public Interest
Clinic;
Canadian Association of
University Teachers;
Federation of Law Societies of
Canada and Canadian Legal
Information Institute;
Computer & Communications
Industry Association

IN / DANS : Society of Composers, Authors
and Music Publishers of Canada
et al.

v. (33800)

Bell Canada et al. (F.C.)

FURTHER TO THE ORDER dated June 10, 2011, granting leave to intervene to the Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic, the Canadian Association of University Teachers, the Federation of Law Societies of Canada and Canadian Legal Information Institute and the Computer & Communications Industry Association;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of this appeal.

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE datée du 10 juin 2011 autorisant la Clinique d'intérêt public et de politique d'Internet du Canada Samuelson-Glushko, l'Association canadienne des professeures et professeurs d'université, la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada et l'Institut canadien d'informatique juridique et la Computer & Communications Industry Association à intervenir;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIVIT : lesdites intervenantes sont chacune autorisées à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

07.11.2011

Before / Devant : DESCHAMPS J. / LA JUGE DESCHAMPS

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Attorney General of British
Columbia;
ADR Chambers Inc.

IN / DANS : Momentous.ca Corporation et al.

v. (33999)

Canadian American Association
of Professional Baseball Ltd.
et al. (Ont.)

DISMISSED / REJETÉES

UPON APPLICATIONS by the Attorney General of British Columbia and the ADR Chambers Inc. for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the Attorney General of British Columbia and the ADR Chambers Inc. are dismissed.

À LA SUITE DES DEMANDES d'autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par le procureur général de la Colombie-Britannique et ADR Chambers Inc.;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir du procureur général de la Colombie-Britannique et d'ADR Chambers Inc. sont rejetées.

08.11.2011

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

Motion to state constitutional questions

**Requête en formulation de questions
constitutionnelles**

Mohammad Momin Khawaja

v. (34103)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOW:

1. Do ss. 83.03, 83.18, 83.19 or 83.21 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, which incorporate the definition of “terrorist activity” in s. 83.01(1) of the *Criminal Code*, infringe s. 2(a) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
3. Do ss. 83.03, 83.18, 83.19 or 83.21 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, which incorporate the definition of “terrorist activity” in s. 83.01(1) of the *Criminal Code*, infringe s. 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
4. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
5. Do ss. 83.03, 83.18, 83.19 or 83.21 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, which incorporate the definition of “terrorist activity” in s. 83.01(1) of the *Criminal Code*, infringe s. 2(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
6. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

À LA SUITE DE LA DEMANDE de l’appelant visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l’appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES SUIVANTES SONT FORMULÉES :

1. Les articles 83.03, 83.18, 83.19 ou 83.21 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, qui incorporent la définition de « activité terroriste » au par. 83.01(1) du *Code criminel*, contreviennent-ils à l’al. 2a) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

-
2. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
 3. Les articles 83.03, 83.18, 83.19 ou 83.21 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, qui incorporent la définition de « activité terroriste » au par. 83.01(1) du *Code criminel*, contreviennent-ils à l'al. 2*b*) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
 4. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
 5. Les articles 83.03, 83.18, 83.19 ou 83.21 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, qui incorporent la définition de « activité terroriste » au par. 83.01(1) du *Code criminel*, contreviennent-ils à l'al. 2*d*) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
 6. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
-

08.11.2011

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

Motion to state constitutional questions

Requête en formulation de questions constitutionnelles

Suresh Sriskandarajah

v. (34009)

United States of America et al. (Crim.) (Ont.)

- and between -

Pirateheepan Nadarajah

v. (34013)

United States of America et al. (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATIONS by the appellants for an order stating constitutional questions in the above appeals;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOW:

1. Do ss. 83.03, 83.18 or 83.21 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, which incorporate the definition of "terrorist activity" in s. 83.01(1) of the *Criminal Code*, infringe s. 2*(b)* of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
3. Do ss. 83.18 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, which incorporates the definition of “terrorist activity” in s. 83.01(1) of the *Criminal Code*, infringe s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
4. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

À LA SUITE DES DEMANDES des appelants visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans les appels susmentionnés;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES SUIVANTES SONT FORMULÉES :

1. Les articles 83.03, 83.18 ou 83.21 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, qui incorporent la définition de « activité terroriste » au par. 83.01(1) du *Code criminel*, contreviennent-ils à l’al. 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
2. Dans l’affirmative, s’agit-il d’une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d’une société libre et démocratique conformément à l’article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
3. L’article 83.18 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, qui incorpore la définition de « activité terroriste » au par. 83.01(1) du *Code criminel*, contrevient-il à l’art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
4. Dans l’affirmative, s’agit-il d’une limite raisonnable prescrite par une règle de droit dont la justification peut se démontrer dans le cadre d’une société libre et démocratique conformément à l’article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

09.11.2011

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Motion to extend the time to serve and file the factum, record, supplementary record, book of authorities and CD Roms to October 27, 2011

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt des mémoire, dossier, dossier supplémentaire, recueil de sources et cédéroms jusqu’au 27 octobre 2011

N.S.

v. (33989)

Her Majesty the Queen et al. (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

09.11.2011

Before / Devant : DESCHAMPS J. / LA JUGE DESCHAMPS

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Samuelson-Glushko Canadian
Internet Policy and Public Interest
Clinic;
Canadian Federation of
Musicians/Fédération Canadienne
des Musiciens, Fédération
Internationale des
Musiciens/International
Federation of Musicians and
Canadian Independent Music
Association

IN / DANS : Re:Sound

v. (34210)

Motion Picture Theatre
Associations of Canada et al.
(F.C.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATIONS by the Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic and the Canadian Federation of Musicians/Fédération Canadienne des Musiciens, Fédération Internationale des Musiciens/International Federation of Musicians and Canadian Independent Music Association for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before November 21, 2011.

The motion for leave to intervene of the Canadian Federation of Musicians/Fédération Canadienne des Musiciens, Fédération Internationale des Musiciens/International Federation of Musicians and Canadian Independent Music Association is dismissed.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by its intervention.

À LA SUITE DES DEMANDES d'autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par la Clinique d'intérêt public et de politique d'Internet du Canada Samuelson-Glushko, la Fédération canadienne des musiciens, la Fédération Internationale des Musiciens et la Canadian Independent Music Association;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en autorisation d'intervenir de la Clinique d'intérêt public et de politique d'Internet du Canada Samuelson-Glushko est accueillie, et cette intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages le ou avant le 21 novembre 2011.

La requête en autorisation d'intervenir de la Fédération canadienne des musiciens, de la Fédération Internationale des Musiciens et de la Canadian Independent Music Association est rejetée.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et de l'intervenante.

L'intervenante n'aura pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenante paiera à l'appelante et aux intimées tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

09.11.2011

Before / Devant : DESCHAMPS J. / LA JUGE DESCHAMPS

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY / PAR Attorney General of British
Columbia

IN / DANS : Professional Institute of the
Public Service of Canada et al.

v. (33968)

Attorney General of Canada et al.
(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of British Columbia for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the Attorney General of British Columbia is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellants and respondent any additional disbursements occasioned to the appellants and respondent by its intervention.

À LA SUITE DE LA DEMANDE d'autorisation d'intervenir dans l'appel présentée par le procureur général de la Colombie-Britannique;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en autorisation d'intervenir du procureur général de la Colombie-Britannique est accueillie, et cet intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et de l'intervenant.

L'intervenant n'aura pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera aux appelants et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

01.11.2011

Robert Joseph Kociuk

v. (34517)

Her Majesty the Queen (Man.)

(As of Right)

08.11.2011

Her Majesty the Queen

v. (34132)

A.D.H. (Sask.)

(By Leave)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

15.11.2011

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Deschamps, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Karakatsanis JJ.

City of Calgary

v. (33804)

Her Majesty the Queen (F.C.) (Civil) (By Leave)

Ken S. Skingle, Q.C. and D. Blair Nixon, Q.C. for the appellant.

Gordon Bourgard and Michael Lema for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Taxation - Goods and services tax - Whether the Court of Appeal erred in law by creating its own definition of “supply” and “recipient”, rather than using the detailed statutory definitions of these terms contained in the *Excise Tax Act* - Whether the Court of Appeal erred in law in establishing the principle according to which a person providing a property or service to another must have an obligation to provide that property or service to the payor in order for a “supply” to occur - Whether the Court of Appeal erred in concluding that (a) the appellant did not make a “supply” in connection with its acquisition and construction of the transit facilities that were approved by the Province and for which the appellant received funding from the Province, and that (b) the appellant did not make a taxable supply to the Province - Whether the Court of Appeal erred in concluding that there was no obligation on the appellant to acquire, construct or make available the transit facilities once the Province’s approval was received - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the appellant was not entitled to the input tax credit claimed for GST that it paid on its input costs to acquire or construct the transit facilities that were funded in part by the Province - *Excise Tax Act*, R.S.C. 1985, c. E-15 - *City Transportation Act*, R.S.A. 2000, c. C-14.

Nature de la cause :

Droit fiscal - Taxe sur les produits et services - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en créant sa propre définition des termes « fourniture » et « acquéreur », plutôt que d’utiliser les définitions détaillées qui en sont données dans la *Loi sur la taxe d’accise*? - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en établissant le principe en vertu duquel une personne qui fournit un bien ou un service à autrui doit avoir l’obligation de fournir ce bien ou service au payeur pour qu’il y ait « fourniture »? - La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que a) l’appelante n’avait pas effectué de « fourniture » en lien avec son acquisition et sa construction des installations de transport approuvées par la province et pour lesquelles l’appelante a reçu du financement de la Province et que b) l’appelante n’avait pas effectué de fourniture taxable à la Province? - La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que l’appelante n’avait aucune obligation d’acquérir et de construire les installations de transport et de les rendre accessibles une fois que l’approbation de la Province a été reçue? - La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que l’appelante n’avait pas droit au crédit de taxe pour les intrants demandé relativement à la TPS qu’elle avait payée sur le coût de ses intrants pour acquérir ou construire les installations de transport qui ont été financées en partie par la Province? - *Loi sur la taxe d’accise*, L.R.C. 1985, ch. E-15 - *City Transportation Act*, R.S.A. 2000, ch. C-14.

16.11.2011

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Karakatsanis JJ.

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of
Newfoundland and Labrador**

v. (33797)

Abitibowater (Que.) (Civil) (By Leave)

David R. Wingfield, Paul D. Guy and Philip Osborne
for the appellant.

Josh Hunter, Robin Basu, Leonard Marsello and
Mario Faieta for the intervener Attorney General of
Ontario.

Richard Butler for the intervener Attorney General of
British Columbia.

Roderick Wiltshire for the intervener Attorney
General of Alberta.

Elizabeth J. Rowbotham for the intervener Her
Majesty the Queen in Right of British Columbia.

William Amos, Anastasia M. Lintner, R. Graham
Phoenix and Hugh S. Wilkins for the intervener
Friends of the Earth Canada.

Sean F. Dunphy, Nicholas McHaffie, Joseph Reynaud
and Marc B. Barbeau for the respondents.

Christopher Rupar and Marianne Zoric for the
intervener Attorney General of Canada.

Robert I. Thornton, John T. Porter and Rachelle F.
Moncur for the intervener Ernst & Young Inc., as
Monitor.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Bankruptcy and Insolvency - Environmental Law -
Companies' Creditors Arrangement Act, R.S.C. 1985,
c. C-36 - Compromises and Arrangements - Claims -
Nature of ministerial orders pursuant to s. 99 of
Environmental Protection Act, S.N.L. 2002, c. E-14.2
- Whether sections 2(1) and 11 of the *CCAA* may be
interpreted for the purpose of permanently barring and
extinguishing orders made under the *EPA* - Whether
sections 2(1) and 11 of the *CCAA*, as interpreted by
the court, are *ultra vires* Parliament, and if so, whether
they are saved by virtue of being ancillary to the
constitutionally valid purposes of the *CCAA* -
Whether the doctrine of interjurisdictional immunity
applies to prevent sections 2(1) and 11 of the *CCAA*
from impairing the operation of the *EPA* to a debtor
company? - Is the definition of "claim" in s. 2(1) of

Nature de la cause :

Faillite et insolvabilité - Droit de l'environnement -
*Loi sur les arrangements avec les créanciers des
compagnies*, L.R.C. 1985, ch. C-36 - Transactions et
arrangements - Réclamations - Nature des arrêtés
ministériels pris en application de l'art. 99 de
l'Environmental Protection Act, S.N.L. 2002,
ch. E-14.2 - Les articles 2(1) et 11 de la *LACC*
peuvent-ils être interprétés dans le but de rendre
caducs et éteints de façon permanente les arrêtés pris
en vertu de l'*EPA*? - Les articles 2(1) et 11 de la
LACC, tels qu'interprétés par la cour, sont-ils *ultra
vires* du Parlement et dans l'affirmative, sont-ils
sauvegardés par le fait qu'ils sont accessoires aux buts
valides, du point de vue constitutionnel, de la *LACC*?
- La doctrine de la protection des compétences
s'applique-t-elle pour empêcher les articles 2(1) et 11

the *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36, *ultra vires* the Parliament of Canada or constitutionally inapplicable to the extent this definition includes statutory duties to which the debtor is subject pursuant to s. 99 of the *Environmental Protection Act*, S.N.L. 2002, c. E-14.2? - Is s. 11 of the *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36, *ultra vires* the Parliament of Canada or constitutionally inapplicable to the extent this section gives courts jurisdiction to bar or extinguish statutory duties to which the debtor is subject pursuant to s. 99 of the *Environmental Protection Act*, S.N.L. 2002, c. E-14.2? - Is s. 11 of the *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36, *ultra vires* the Parliament of Canada or constitutionally inapplicable to the extent this section gives courts jurisdiction to review the exercise of ministerial discretion under s. 99 of the *Environmental Protection Act*, S.N.L. 2002, c. E-14.2?

de la *LACC* de faire obstacle à l'application de l'EPA à la compagnie débitrice? - La définition de «réclamation» au par. 2(1) de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. 1985, ch. C-36 est-elle *ultra vires* du Parlement du Canada ou constitutionnellement inapplicable dans la mesure où ce paragraphe donne aux tribunaux la compétence de rendre caducs ou éteints les obligations légales qui incombent au débiteur aux termes de l'art. 99 de l'*Environmental Protection Act*, S.N.L. 2002, ch. E-14.2? - L'art. 11 de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. 1985, ch. C-36 est-il *ultra vires* du Parlement du Canada ou constitutionnellement inapplicable dans la mesure où cet article donne aux tribunaux la compétence de contrôler l'exercice du pouvoir discrétionnaire du ministre aux termes de l'art. 99 de l'*Environmental Protection Act*, S.N.L. 2002, ch. E-14.2?

17.11.2011

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Karakatsanis JJ.

Public Service Alliance of Canada

v. (33668)

**Canada Post Corporation et al. (F.C.) (Civil)
(By Leave)**

2011 SCC 57 / 2011 CSC 57

ALLOWED / ACCUEILLI

Public Service Alliance of Canada

v. (33669)

**Canada Post Corporation et al. (F.C.) (Civil)
(By Leave)**

2011 SCC 57 / 2011 CSC 57

DISMISSED / REJETÉ

Philippe Dufresne for the appellant (33670).

Daniel Poulin for the respondent Canadian Human Rights Commission (33668-33669).

David Yazbeck, James Cameron, Andrew Raven and Andrew Astritis for the appellant Public Service Alliance of Canada (33668-33669).

Peter A. Gall, Q.C., Robert Grant, Donald R. Munroe, Q.C. and Joana Thackeray for the respondent Canada Post Corporation (33668-33669-33670).

Public Service Alliance of Canada

v. (33670)

**Canada Post Corporation et al. (F.C.) (Civil)
(By Leave)**

2011 SCC 57 / 2011 CSC 57

ALLOWED / ACCUEILLI

Nature of the case - 33668:

Judicial review - Human rights - Wage parity - Complainant and comparator groups - Tribunal finding pay inequity - Finding overturned on judicial review - What is the appropriate standard of review? - Whether the Federal Court erred in finding that the Tribunal had unreasonably identified the PO Group as an appropriate comparator group for the adjudication of the pay equity complaint - Whether the Federal Court of Appeal erred in concluding that the Tribunal had failed to decide whether individuals in the CR and PO Groups performed work of equal value - Whether the courts below erred in concluding that the Tribunal failed to apply the appropriate standard of proof, which it had identified in its decision - Whether the courts below erred in failing to set aside the Tribunal's decision to discount its award of damages by fifty percent - Whether the courts below erred in referring the complaint back to the Tribunal with the direction that it be dismissed?

Nature of the case - 33669:

Judicial review - Human rights - Wage parity - Complainant and comparator groups - Tribunal finding pay inequity - Finding overturned on judicial review - What is the appropriate standard of review? - Whether the Federal Court erred in finding that the Tribunal had unreasonably identified the PO Group as an appropriate comparator group for the adjudication of the pay equity complaint - Whether the Federal Court of Appeal erred in concluding that the Tribunal had failed to decide whether individuals in the CR and PO Groups performed work of equal value - Whether the courts below erred in concluding that the Tribunal failed to apply the appropriate standard of proof, which it had identified in its decision - Whether the courts below erred in failing to set aside the

Nature de la cause 33668 :

Contrôle judiciaire - Droits de la personne - Équité salariale - Plaignante et groupes de comparaison - Le Tribunal a conclu à l'iniquité salariale - Conclusion infirmée à la suite d'un contrôle judiciaire - Quelle est la norme de contrôle appropriée? - La Cour fédérale a-t-elle eu tort de conclure que le Tribunal avait déraisonnablement identifié le groupe PO comme étant un groupe de comparaison approprié pour la disposition d'une plainte d'iniquité salariale? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que le Tribunal avait omis de statuer sur la question de savoir si les membres des groupes CR et CO exerçaient des fonctions équivalentes? - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de conclure que le Tribunal d'avait pas appliqué la norme de preuve appropriée, qu'il avait identifiée dans sa décision? - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas avoir annulé la décision du Tribunal de réduire de cinquante pour cent le montant des dommages-intérêts qu'il accordait? - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de renvoyer la plainte au Tribunal avec comme instruction de la rejeter?

Nature de la cause – 33669 :

Contrôle judiciaire - Droits de la personne - Équité salariale - Plaignante et groupes de comparaison - Le Tribunal a conclu à l'iniquité salariale - Conclusion infirmée à la suite d'un contrôle judiciaire - Quelle est la norme de contrôle appropriée? - La Cour fédérale a-t-elle eu tort de conclure que le Tribunal avait déraisonnablement identifié le groupe PO comme étant un groupe de comparaison approprié pour la disposition d'une plainte d'iniquité salariale? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que le Tribunal avait omis de statuer sur la question de savoir si les membres des groupes CR et CO exerçaient des fonctions équivalentes? - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de conclure que le Tribunal d'avait pas appliqué la norme de

Tribunal's decision to discount its award of damages by fifty percent - Whether the courts below erred in referring the complaint back to the Tribunal with the direction that it be dismissed?

preuve appropriée, qu'il avait identifiée dans sa décision? - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas avoir annulé la décision du Tribunal de réduire de cinquante pour cent le montant des dommages-intérêts qu'il accordait? - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de renvoyer la plainte au Tribunal avec comme instruction de la rejeter?

Nature of the case 33670:

Judicial review - Human rights - Wage parity - Complainant and comparator groups - Tribunal finding pay inequity - Finding overturned on judicial review - Whether the Tribunal and the appellate dissent properly found that a predominantly male comparator group can include a number of relatively well-paid women - Whether the appellate dissent properly found that the presumption that the Tribunal applied the correct standard of proof had not been rebutted - Whether the appellate majority failed to provide the necessary deference to the Tribunal's findings on work of equal value.

Nature de la cause 33670 :

Contrôle judiciaire - Droits de la personne - Équité salariale - Plaignante et groupes de comparaison - Le tribunal administratif a conclu à l'iniquité salariale - Conclusion infirmée à la suite d'un contrôle judiciaire - Le Tribunal et le juge dissident en appel ont-ils conclu à juste titre qu'un groupe de comparaison à prédominance masculine peut inclure un certain nombre de femmes relativement bien rémunérées? - Le juge dissident en appel a-t-il conclu à juste titre que la présomption selon laquelle le Tribunal avait appliqué la bonne norme de preuve n'avait pas été réfutée? - Le tribunal administratif a-t-il appliqué la bonne norme de preuve en concluant que le travail était de valeur égale? - Les juges majoritaires en appel ont-ils omis d'avoir fait preuve de la retenue nécessaire à l'égard des conclusions du Tribunal relativement aux fonctions équivalentes?

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2011 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	M 11				
16	17	18	19	20	21	22
23 /30	24 /31	25	26	27	28	29

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

- 2012 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour

87 sitting days/journées séances de la cour

9 motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences

3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions